



# Smithsonian

*National Museum of Natural History*

MS 507-a Vocabulary collected among the  
Santa Aña and Silla Indians of New Mexico ...  
transliterated into the Bureau of Ethnology  
linguistic alphabet by Albert S. Gatschet

National Anthropological Archives  
Museum Support Center  
4210 Silver Hill Road  
Suitland, Maryland 20746  
naa@si.edu  
<http://www.anthropology.si.edu/naa/>

# Table of Contents

Collection Overview .....	1
Administrative Information .....	1
Local Numbers.....	2
Scope and Contents.....	1
Biographical / Historical.....	1
Biographical / Historical.....	1
Local Note.....	2
General.....	2
Names and Subjects .....	2
Container Listing .....	

## Collection Overview

<b>Repository:</b>	National Anthropological Archives
<b>Title:</b>	MS 507-a Vocabulary collected among the Santa Aña and Silla Indians of New Mexico ... transliterated into the Bureau of Ethnology linguistic alphabet by Albert S. Gatschet
<b>Date:</b>	undated
<b>Identifier:</b>	NAA.MS507A
<b>Creator:</b>	Stevenson, James, 1840-1888 Montoya, José (Informant) Mokino, Jose (Informant) Kayitiwa (Informant) Gatschet, Albert S. (Albert Samuel), 1832-1907
<b>Extent:</b>	8 Pages
<b>Language:</b>	Undetermined .

---

## Administrative Information

### Citation

Manuscript 507-a, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

---

## Biographical / Historical

Collected among the Santa Ana and Silla Indians of New Mexico, of the Qqera linguistic family, in October 1887 by Col. James Stevenson; transliterated into the Bureau of Ethnology linguistic alphabet by Albert S. Gatschet.

---

## Biographical / Historical

Note on page 2: "The informants of Col. James Stevenson were Jose Montoya of Santa Ana pueblo and the Governor of Silla (Cia, Zia, Sillana, pronounced Sia), Jose Mokino, his Indian name being Kayitiwa. The dialects of both pueblos are identical, and belong to the Qqera stock. Revised with 3-4 other Indians of the same dialect."

---

## Scope and Contents

Copy in hand of A. S. Gatschet.

## Local Numbers

NAA MS 507-a

---

## Local Note

See also Bureau of American Ethnology Manuscript 499, Gatschet, Notebook, Santa Ana and Silla vocabulary of James Stevenson, pages 45-62. The orthography of the latter vocabulary differs from that of Number 507-a, and may be a direct transcript from Stevenson, before transliteration by Gatschet.

---

## General

Previously titled "Vocabulary."

---

## Names and Subject Terms

This collection is indexed in the online catalog of the Smithsonian Institution under the following terms:

### Subjects:

Indians of North America -- Southwest, New  
Language and languages -- Documentation  
Santa Ana Pueblo  
Zia Pueblo

### Cultures:

Indians of North America -- Southwest, New  
Santa Ana Pueblo  
Zia Pueblo